

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 181

fyrtiofjärde årgången

4 juli 2001

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen
2001/496/GUSP:

- ★ Rådets beslut av den 25 juni 2001 om anställningsvillkoren för vid rådets generalsekretariat utstationerade nationella militärer som skall utgöra Europeiska unionens militära stab 1
- I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1338/2001 av den 28 juni 2001 om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning 6
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1339/2001 av den 28 juni 2001 om att låta verkningarna av förordning (EG) nr 1338/2001 om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning även omfatta de medlemsstater som inte har antagit euron som gemensam valuta 11
- Kommissionens förordning (EG) nr 1340/2001 av den 3 juli 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 1341/2001 av den 3 juli 2001 om ändring av förordning (EG) nr 169/2001 och om ökning till 70 000 ton av den stående anbudsfordran för försäljning på den inre marknaden av ris som innehas av det italienska interventionsorganet 14
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1342/2001 av den 3 juli 2001 om ändring av förordning (EG) nr 795/2001 om fastställande av särskilda undantag från förordning (EG) nr 174/1999, förordning (EG) nr 800/1999 och förordning (EG) nr 1291/2000 inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter 15
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1343/2001 av den 3 juli 2001 om ändring av förordning (EG) nr 449/2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2201/96 när det gäller stödordningen för bearbetade produkter av frukt och grönsaker 16

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 1344/2001 av den 3 juli 2001 om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inom nötköttssektorn, enligt förordning (EG) nr 1080/2001 skall beviljas	17
	Kommissionens förordning (EG) nr 1345/2001 av den 3 juli 2001 om i vilken utsträckning ansökningar om importrättigheter inlämnade under juni 2001 för unga nötkreatur av hankön avsedda för gödning kan godkännas	18
II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk		
Kommissionen		
2001/497/EG:		
★	Kommissionens beslut av den 15 juni 2001 om standardavtalsklausuler för överföring av personuppgifter till tredje land enligt direktiv 95/46/EG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1539]	19
2001/498/EG:		
★	Kommissionens beslut av den 19 juni 2001 om ändring för åttonde gången av beslut 95/124/EG om upprättande av förteckningen över godkända fiskodlingsanläggningar i Tyskland ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2001) 1627]	32
2001/499/EG:		
★	Kommissionens beslut av den 3 juli 2001 om ändring av besluten 2000/639/EG och 2000/773/EG om gemenskapens finansiella bidrag till medlemsstaternas program för övervakning av BSE för 2001 [delgivet med nr K(2001) 1748]	36

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS BESLUT
av den 25 juni 2001
om anställningsvillkoren för vid rådets generalsekretariat utstationerade nationella militärer som
skall utgöra Europeiska unionens militära stab

(2001/496/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 28.1 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 207.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Rådet antog den 22 januari 2001 beslut 2001/79/GUSP om inrättande av Europeiska unionens militära kommitté⁽¹⁾.
- (2) Rådet antog den 22 januari 2001 beslut 2001/80/GUSP om inrättande av Europeiska unionens militära stab⁽²⁾.
- (3) Medlemmarna i den militära staben skall omfattas av regler som kommer att fastställas i ett rådsbeslut.
- (4) Därför bör dessa regler fastställas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Definition

1. Bestämmelserna i dessa anställningsvillkor skall omfatta utstationerade nationella militärer, nedan kallade utstationerade militärer, vid rådets generalsekretariat, nedan kallat generalsekretariatet, enligt beslut 2001/80/GUSP.

2. De personer som omfattas av dessa anställningsvillkor skall under utstationeringen inneha en avlönad tjänst vid krigsmakten i en medlemsstat i Europeiska unionen.

3. Utstationerade militärer skall vara medborgare i någon av Europeiska unionens medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 27, 30.1.2001, s. 4.

⁽²⁾ EGT L 27, 30.1.2001, s. 7.

Utstationeringens längd

1. Utstationerade militärer får utstationeras för en period på högst tre år. I undantagsfall och med hänsyn till särskilda uppgifter som skall utföras, får utstationeringsperioden förlängas med högst ett år.

Under hela utstationeringen skall militärerna tjänstgöra på heltid.

2. Utstationeringens förväntade längd skall bestämmas redan då den utstationerade militären ställs till förfogande i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

3. Som allmän regel gäller att en militär endast kan utstationeras vid generalsekretariatet en gång. En utstationerad militär som redan har varit utstationerad kan emellertid, utom i undantagsfall, på nytt utstationeras efter det att en tidsfrist på minst tre år förflutit mellan utgången av den föregående utstationeringsperioden och en ny utstationering, om omständigheterna motiverar det och om det sker i samförstånd med generalsekreteraren/den höge representanten.

Artikel 3

Uppgifter

1. Under generalsekreterarens/den höge representantens myndighet skall de utstationerade militärerna genomföra sitt uppdrag, utföra de uppgifter och fullgöra de funktioner som åligger dem enligt bilagan till beslut 2001/80/GUSP.

2. Utstationerade militärer kan inte binda generalsekretariatet utåt, utom efter särskilt förordnande från generalsekreteraren/den höge representanten.

Artikel 4

Nivå, yrkeserfarenhet, språkkunskaper

1. För att få tjänstgöra vid generalsekretariatet skall utstationerade militärer på rådgivande och utredande nivå ha en hög kompetensnivå för fullgörande av de uppgifter som skall utföras.

2. Utstationerade militärer skall ha fördjupade kunskaper i ett av Europeiska unionens språk och tillfredsställande kunskaper i ytterligare ett av dessa språk i den utsträckning som behövs för att de skall kunna fullgöra sina uppgifter.

3. Lämplig nivå på säkerhetsprövningen av utstationerade militärer skall fastställas i den skriftväxling som avses i artikel 18.2, varvid sekretessgraden inte får vara lägre än SECRET.

4. Utstationerade militärer skall ha goda kunskaper i användningen av informationsteknik.

Artikel 5

Socialförsäkring

1. Före utstationeringen skall den offentliga förvaltning till vilken den berörda militären hör, till generalsekretariatet överlämna ett intyg som styrker att han under utstationeringen omfattas av den socialförsäkring som gäller vid den offentliga förvaltning där han är anställd och att den förbinder sig att svara för de kostnader som uppstår i utlandet.

2. Från och med den dag då den utstationerade militären träder i tjänst skall han personligen omfattas av en olycksfallsförsäkring enligt de villkor som gäller för personal vid generalsekretariatet som inte omfattas av tjänsteföreskrifterna.

Artikel 6

Avbrott i eller upphörande av utstationeringen

1. Generalsekreteraren/den höge representanten får bevilja avbrott i utstationeringen och skall bestämma närmare villkor för detta. De ersättningar som anges i artiklarna 12 och 13 skall inte utbetalas under ett sådant avbrott. De ersättningar som anges i artiklarna 14 och 15 skall betalas ut endast om avbrottet sker på generalsekreterarens/den höge representantens begäran.

2. En utstationering kan upphöra om det krävs för att gagna generalsekretariatet eller den berörda utstationerade militärens nationella förvaltning eller av andra berättigade skäl.

KAPITEL II

RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER

Artikel 7

1. Utstationerade militärer skall fullgöra sin tjänst och uppträda med enbart rådets bästa för ögonen.

2. Utstationerade militärer skall avstå från varje handling, särskilt offentliga uttalanden, som kan skada tjänstens anseende.

3. En utstationerad militär som i sin tjänsteutövning har att ta ställning till en fråga vars handläggning eller resultat är av ett sådant personligt intresse för honom att det kan påverka hans

oberoende skall underrätta chefen för den avdelning han tillhör om detta.

4. Utstationerade militärer skall iaktta fullständig tystnadsplikt om de uppgifter och den information som kommer till deras kännedom under eller i samband med tjänsteutövningen. De får inte på något sätt för en obehörig person röja innehållet i handlingar eller lämna ut uppgifter som inte lagligen har offentliggjorts. Denna skyldighet åligger dem även efter det att utstationeringen har upphört.

5. Utstationerade militärer får inte, vare sig ensamma eller tillsammans med andra, offentliggöra eller låta offentliggöra texter som har samband med Europeiska unionens verksamhet om de inte har erhållit tillstånd till detta enligt de villkor och bestämmelser som gäller vid generalsekretariatet.

6. Utstationerade militärer skall omfattas av de säkerhetsföreskrifter som gäller vid generalsekretariatet.

7. Alla rättigheter som har samband med arbete som utförs av utstationerade militärer i deras tjänsteutövning skall tillhöra generalsekretariatet.

8. Utstationerade militärer skall vara bosatta antingen på arbetsorten eller på ett sådant avstånd från den att de inte hindras i tjänsteutövningen.

9. Utstationerade militärer skall bistå och ge råd till sina överordnade. De skall ansvara inför dessa för utförandet av de uppgifter de har tilldelats.

10. En utstationering kan avslutas utan uppsägningstid om en utstationerad militär uppsåtligt eller av vårdslöshet grovt åsidosätter sina förpliktelser. Beslut skall fattas av generalsekreteraren/den höge representanten efter det att den berörda militären har getts tillfälle att försvara sig. Innan generalsekreteraren/den höge representanten fattar sitt beslut, skall han informera den ständige representanten för den medlemsstat i vilken den utstationerade militären är medborgare. Till följd av detta beslut skall de ersättningar som avses i artiklarna 14 och 15 inte betalas ut.

Innan det beslut som avses i första stycket har fattats kan den utstationerade militären suspenderas om generalsekreteraren/den höge representanten hävdar att han har grovt åsidosatt sina förpliktelser, efter det att den berörda militären har getts tillfälle att försvara sig. De ersättningar som avses i artiklarna 12 och 13 skall inte betalas ut under suspensionstiden, som inte får överstiga tre månader.

Generalsekreteraren/den höge representanten får göra de nationella myndigheterna uppmärksamma på utstationerade militärs brott mot de fastställda anställningsvillkoren eller de regler som avses i detta beslut.

Utstationerade militärer skall fortsätta att omfattas av sina nationella disciplinregler.

KAPITEL III

ARBETSVILLKOR

Artikel 8

Arbetstider

1. Utstationerade militärer skall omfattas av de bestämmelser om arbetstider som gäller vid generalsekretariatet.
2. Utstationerade militärer får dock inte beviljas halvtids-tjänstgöring.

Artikel 9

Ledighet – allmänna helgdagar

Utstationerade militärer skall omfattas av de bestämmelser om årlig ledighet, särskild ledighet och allmänna helgdagar som gäller vid generalsekretariatet.

Artikel 10

Administration – kontroll

Administration och kontroll av ledighet och arbetstider skall utföras av generalsekretariatets administration.

KAPITEL IV

LÖNEFÖRMÅNER

A. Löner

Artikel 11

Meddelande om den lön som den ursprungliga arbetsgi-varen betalar

1. Den berörda medlemsstatens ständiga representation skall meddela generalsekretariatet den årliga bruttolönen för varje utstationerad militär.
2. Dessa uppgifter skall framgå i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

B. Ersättningar

Artikel 12

Traktamenten

1. Utstationerade militärer skall under sin utstationering ha rätt till ett traktamente på 104,03 euro per dag. Detta traktamente skall betalas ut varje månad. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det dock föreskrivas att ett sådant traktamente inte skall betalas ut.
2. Traktamente skall också betalas ut vid tjänsteresa, årlig ledighet, särskild ledighet samt de allmänna helgdagar som generalsekretariatet beviljar ledighet för.

3. Traktamentet skall minskas med 75 % om ursprungsorten ligger mindre än 50 km från arbetsorten.

4. Utstationerade militärer skall då de tillträder tjänsten få ett förskott utbetalat, som motsvarar de traktamenten som de enligt punkt 1 har rätt till för tiden mellan dagen för tillträdet och den sista dagen i den andra månaden som följer på den då de tillträdde tjänsten.

Denna utbetalning medför att all rätt till nya traktamenten för motsvarande period upphör.

Om en utstationerad militär slutligt lämnar sin tjänst vid generalsekretariatet före utgången av den tid som utgör beräkningsgrund för förskottsutbetalningen, skall en del av den förskottsutbetalning som den utstationerade militären erhållit återkrävas i proportion till den tid då tjänsten inte har kunnat fullgöras.

5. En utstationerad militärs traktamente kan anpassas med hänsyn till konsumentprisutvecklingen i Bryssel.

Artikel 13

Fast tillägg

Utom när den utstationerade militärens ursprungsort ligger mindre än 50 km från arbetsorten skall denne i förekommande fall beviljas ett fast tillägg som motsvarar skillnaden mellan, å ena sidan, den årliga bruttolönen (med avdrag för familjetillägg) som den ursprungliga arbetsgivaren betalar, ökad med det traktamente som betalas ut till honom av generalsekretariatet och, å andra sidan, den grundlön som en tjänsteman i lönegrad A8 löneklass 1 eller i lönegrad B5 löneklass 1 har, beroende på vilken tjänstekategori militären jämförs med. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det dock föreskrivas att detta tillägg inte skall utbetalas.

C. Ersättning för utlägg

Artikel 14

Resekostnader

1. En utstationerad militär som inte flyttat sitt personliga bohag från ursprungsorten till arbetsorten har för egen del rätt till en månatlig betalning med ett belopp som motsvarar kostnaden för en resa tur och retur mellan arbetsorten och ursprungsorten. Betalning skall ske i slutet av varje månad eller på den sista tjänstgöringsdagen om tjänstgöringen inte omfattar hela månaden. Beloppet skall bestämmas schablonmässigt på grundval av kostnaden för resa med tåg i första klass om avståndet inte överstiger 500 km. Om avståndet överstiger 500 km eller om den normala färdvägen omfattar en resa över hav, skall beloppet bestämmas på grundval av kostnaden för en resa med flyg i ekonomiklass till lågpris (den lägsta taxa som tillämpas av de nationella flygbolag som trafikerar ursprungs- och arbetsorten).

2. Den taxa som utgör grund för hur beloppet bestäms skall vara den som gällde vid generalsekretariatets resebyrå den 1 januari under innevarande år. Denna taxa skall revideras den 1 juli för de destinationer där kostnadsökningen har varit större än 5 % sedan den 1 januari. Om arbete inte har utförts hela månaden, skall beloppet beräknas proportionellt i förhållande till antalet arbetade dagar.

3. En utstationerad militär som har flyttat sitt personliga bohag från ursprungsorten till arbetsorten har varje år rätt till en schablonmässig ersättning för resekostnader tur och retur från arbetsorten till ursprungsorten för sig själv, sin maka/make samt underhållsberättigade barn i enlighet med de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

4. En utstationerad militär har rätt till ersättning för sina resekostnader i enlighet med de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

a) För egen del:

- I samband med att utstationeringen inleds, från ursprungsorten till arbetsorten.
- I samband med att utstationeringen upphör, från arbetsorten till ursprungsorten.

b) För maka/make och underhållsberättigade barn:

- I samband med flyttning från ursprungsorten till arbetsorten.
- I samband med att utstationeringen upphör, från arbetsorten till ursprungsorten.

5. Vid tillämpningen av detta beslut skall ursprungsorten anses vara den ort där den utstationerade militären arbetade för sin ursprungliga arbetsgivare före utstationeringen. Arbetsorten är den ort där den avdelning till vilken han är knuten är belägen. Namnen på dessa olika orter skall anges i den skriftväxling som avses i artikel 18.2.

6. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det föreskrivas att resekostnaderna inte skall ersättas av generalsekretariatet.

Artikel 15

Flyttningskostnader

1. En utstationerad militär som är tvungen att bosätta sig på arbetsorten kan flytta sitt personliga bohag senast sex månader efter det att han tillträtt sin tjänst, om utstationeringens förväntade varaktighet är minst två år och om ursprungsorten ligger minst 50 km från arbetsorten.

2. En utstationerad militär skall få flyttningskostnaderna för sitt personliga bohag ersatta enligt de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet.

3. När utstationeringen upphör skall flyttningen ske senast tre månader därefter.

4. I den skriftväxling som avses i artikel 18.2 kan det föreskrivas att flyttningskostnaderna inte skall ersättas av generalsekretariatet.

Artikel 16

Tjänsteresor – kostnader i samband med tjänsteresor

1. Utstationerade militärer kan sändas på tjänsteresa med beaktande av artikel 3.

2. Kostnader i samband med tjänsteresor skall avräknas enligt de bestämmelser och villkor som gäller vid generalsekretariatet för ersättning till tjänstemän för kostnader i samband med tjänsteresor.

Artikel 17

Anpassning av löneförmåner

1. De löneförmåner i detta kapitel som en utstationerad militär omfattas av kan inte ändras under utstationeringen.

2. Det fasta tillägg som avses i artikel 13 skall dock anpassas en gång om året utan retroaktiv verkan med hänsyn till grundlöneutvecklingen för gemenskapernas tjänstemän.

KAPITEL V

ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER OCH BUDGETBESTÄMMELSER

Artikel 18

Budgetanslag och avtal

1. De kostnader som följer av utstationerade militärers utstationering skall debiteras rådets budget.

2. Utstationeringen skall bestämmas genom skriftväxling mellan generalsekreteraren/den höge representanten och den berörda medlemsstatens ständige representant. I skriftväxlingen skall anges namnen på de personer som är bemyndigade att utfärda närmare föreskrifter om utstationeringen inom ramen för detta beslut samt utbetalningen av ersättningarna i artiklarna 12, 13, 14 och 15. En skrivelse som förlänger, avbryter eller avslutar utstationeringen skall även sändas av generalsekreteraren/den höge representanten. En utstationerad militär skall den första utstationeringsdagen anmäla sig vid den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för administration och protokoll för fullgörande av administrativa formaliteter för tillträdet. Inträde i tjänst skall i princip ske den första dagen i månaden.

Artikel 19

Verkställighet av utbetalningar

Utbetalningar skall göras i euro av den behöriga avdelningen vid generaldirektoratet för administration och protokoll till ett bankkonto som öppnats hos ett bankinstitut i Belgien.

*Artikel 20***Kostnader för infrastruktur**

De kostnader som syftar till att ge utstationerade militärer tillfredsställande arbetsförhållanden i samband med utstationeringen (lokaler, inventarier, utrustning m.m.) skall debiteras anslagen till rådets operativa verksamhet.

Artikel 21

Detta beslut blir gällande samma dag som det antas.

Artikel 22

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Luxemburg den 25 juni 2001.

På rådets vägnar

A. LINDH

Ordförande

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1338/2001
av den 28 juni 2001
om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 123.4 tredje meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska centralbankens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 974/1998 av den 3 maj 1998 om införande av euron ⁽⁴⁾ anges att Europeiska centralbanken (ECB) och centralbankerna i de deltagande medlemsstaterna från och med den 1 januari 2002 skall sätta eurosedlar i omlopp samt att de deltagande medlemsstaterna skall ge ut euromynt. Det är därför viktigt att snabbt fatta beslut om ett system för att skydda euron mot förfalskning, så att det kan tas i bruk innan eurosedlar och euromynt sätts i omlopp.
- (2) De bestämmelser som infördes genom rådets akt av den 26 juli 1995 om fastställande av konventionen om upprättandet av en europeisk polisbyrå (Europolkonventionen) ⁽⁵⁾ och genom rådets beslut av den 29 april 1999 om utökande av Europols mandat till att omfatta bekämpning av penningförfalskning och förfalskning av betalningsmedel ⁽⁶⁾ har utformats för att bekämpa penningförfalskning i allmänhet.
- (3) I rambeslutet av den 29 maj 2000 om förstärkning av skyddet mot förfalskning i samband med införandet av euron genom straffrättsliga och andra påföljder ⁽⁷⁾ vidtog rådet åtgärder för att säkerställa att euron skyddas på ett lämpligt sätt genom effektiva straffrättsliga åtgärder.

- (4) De åtgärder som skall vidtas för att skydda euron mot förfalskning berör gemenskapen genom dess ansvar för den gemensamma valutan. Medlemsstaterna kan inte var och en för sig skapa ett tillfredsställande rättsligt skydd för euron på grund av att eurosedlarna och euromynten kommer att sättas i omlopp utanför de deltagande medlemsstaternas territorier. Man bör därför anta en gemenskapslagstiftning, i vilken det fastställs nödvändiga åtgärder för att eurosedlar och euromynt skall cirkulera under förhållanden som är ägnade att garantera ett övergripande, verkningsfullt och enhetligt skydd mot verksamhet som kan skada eurons trovärdighet, och vidta lämpliga åtgärder så att allt är färdigt i god tid före den 1 januari 2002.

- (5) För tillämpningen av den här förordningen bör befintliga definitioner av vissa begrepp fastställas eller återges, till exempel förfalskning av euron, tekniska och statistiska uppgifter samt nationella myndigheter som är behöriga att göra undersökningar i syfte att samla in och analysera uppgifter om penningförfalskning, inklusive de centralbyråer som anges i artikel 12 i Genèvekonventionen.

- (6) Det bör säkerställas att de tekniska och statistiska uppgifter som de behöriga nationella myndigheterna samlar in om falska eurosedlar och euromynt, samt i möjligaste mån om otillåtet framställda sedlar, överlämnas till ECB, och att de behöriga nationella myndigheterna, samt kommissionen inom sitt ansvarsområde, får tillgång till dem. Dessutom är avsikten att Europol skall få tillgång till dem på grundval av en överenskomst mellan Europol och ECB.

- (7) Ett centrum för analys av sedelförfalskningar, som skall inrättas och ledas under ECB:s tillsyn, skall i enlighet med ECB:s riktlinjer ⁽⁸⁾ centralisera klassificeringen och den tekniska analysen av falska eurosedlar.

⁽¹⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 264.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 3 maj 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT C 19, 20.1.2001, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT L 139, 11.5.1998, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2596/2000 (EGT L 300, 29.11.2000, s. 2).

⁽⁵⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT C 149, 28.5.1999, s. 16 och rättelse EGT C 229, 12.8.1999, s. 14.

⁽⁷⁾ EGT L 140, 14.6.2000, s. 1.

⁽⁸⁾ ECB-rådets riktlinjer av den 26 augusti 1998 om vissa bestämmelser avseende eurosedlar, ändrade den 26 augusti 1999 (EGT L 258, 5.10.1999, s. 32).

- (8) Det tekniska system för hantering av förfalskade euro-mynt som rådet godtog den 28 februari 2000 innehåller en hänvisning till ECB:s systematiska insamling av tekniska uppgifter om förfalskning av euron och inrättandet av såväl ett europeiskt tekniskt och vetenskapligt centrum på europeisk nivå för teknisk analys och klassificering av förfalskade euromynt som nationella centrum för myntanalys på nationell nivå.
- (9) Det europeiska tekniska och vetenskapliga centrumet inrättas provisoriskt som en separat och självständig administrativ enhet inom det franska myntverket på grundval av en skriftväxling mellan rådets ordförande och den franske finansministern av den 28 februari och den 9 juni 2000. Dess uppgifter bör fastställas i denna förordning. Rådet skall vid lämpligt tillfälle överlägga om centrumets framtida ställning och permanenta säte.
- (10) Det är nödvändigt att föreskriva att de falska eurosedlarna skall överlämnas till de nationella analyscentrumen för identifiering. Falsa mynt bör överlämnas till de nationella centrumen för myntanalys.
- (11) Det är nödvändigt att föreskriva att kreditinstitut samt alla andra inrättningar som yrkesmässigt medverkar vid hanteringen och distributionen till allmänheten av sedlar och mynt, inklusive sådana som växlar sedlar eller mynt, t.ex. växlingskontor, skall åläggas skyldighet att dra in och till behöriga nationella myndigheter överlämna sådana eurosedlar och euromynt som de vet eller har tillräckliga skäl att tro är falska. Dessutom verkar det nödvändigt att föreskriva att medlemsstaterna skall införa de påföljder som de anser lämpliga om ovan nämnda organ inte iakttar sina skyldigheter.
- (12) Ett nära och regelbundet samarbete bör inrättas mellan de behöriga nationella myndigheterna, kommissionen och ECB för att säkerställa ett verkningsfullt och enhetligt skydd av euron, bland annat när det gäller utbyte av information med undantag av personuppgifter, samarbete och ömsesidigt bistånd mellan gemenskapens myndigheter och de nationella myndigheterna, vetenskapligt stöd och utbildning. Utan att ECB:s roll i skyddet av euron mot förfalskningar åsidosätts, kommer kommissionen för detta ändamål att regelbundet, inom ramen för en lämplig rådgivande kommitté, fortsätta samråden med de viktigaste aktörerna i kampen mot förfalskning av euron (särskilt ECB, det europeiska tekniska och vetenskapliga centrumet, Europol och Interpol), för att förbättra villkoren för det övergripande skyddet av euron på grundval av lagstiftningsinitiativ för att förstärka förebyggandet och bekämpningen av penningförfalskning.
- (13) I syfte att säkerställa utbytet av aktuella, uttömmande och jämförbara uppgifter, bör den strategiska och operativa informationen samt skyldigheten att överföra uppgifter centraliseras nationellt. Därför bör man föreskriva att medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att ge de centrala byråerna möjlighet att genomföra sitt uppdrag i enlighet med Genèvekonventionen för att säkerställa informationsutbytet mellan dessa och Europols nationella enheter.
- (14) Komplementariteten mellan de olika gemenskapsparternas uppdrag och Europols medverkan enligt rådets beslut av den 29 april 1999 bör göra det möjligt att samla samtliga de redskap som är oundgängliga för att skydda euron från att skadas av förfalskning. Europol bör fullgöra sina uppgifter utan att det påverkar Europeiska gemenskapens befogenheter. Europol och Europeiska gemenskapen bör, med strikt iakttagande av respektive befogenheter, inrätta samarbetsformer som gör det möjligt för dem att fullgöra sina respektive uppgifter så effektivt som möjligt. Därför bör man prioritera inrättandet av ett nära och regelbundet samarbete på grundval av lämpliga överenskommelser mellan Europol och ECB, å ena sidan, och mellan Europol och kommissionen, å andra sidan, i enlighet med tillämpliga bestämmelser i Europolkonventionen.
- (15) Med tanke på eurons användning som valuta för internationella transaktioner i tredje land är det viktigt att föreskriva ett strukturerat samarbete mellan alla behöriga aktörer vid förfalskningar i tredje land.
- (16) Åtgärder enligt denna förordning påverkar inte medlemsstaternas behörighet att tillämpa nationell straffrätt för att skydda euron mot förfalskning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

SYFTE OCH DEFINITIONER

Artikel 1

Syfte

1. Denna förordning syftar till att fastställa nödvändiga åtgärder för att garantera att eurosedlar och euromynt i omlopp skyddas mot förfalskning.
2. Vid tillämpningen av denna förordning avses med förfalskning följande verksamheter:
 - a) All framställning eller ändring av eurosedlar eller euromynt i bedrägligt syfte, oavsett vilka medel som har använts.
 - b) Sättande i omlopp av falska eurosedlar eller euromynt i bedrägligt syfte.
 - c) Import, export, transport, mottagande eller anskaffning av falska eurosedlar eller euromynt i syfte att sätta dem i omlopp och med vetskap om att de är falska.

d) Framställning, mottagande, anskaffning eller innehav i bedrägligt syfte av

— instrument, föremål, datorprogram eller alla andra redskap som är specifikt avsedda för att förfälska eller ändra eurosedlar eller euromynt,

eller

— hologram eller andra delar av eurosedlar eller euromynt som tjänar som skydd mot förfälskning.

3. Denna förordning skall inte påverka tillämpningen av nationell straffrätt för att skydda euron mot förfälskning.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning avses med

a) falska sedlar och falska mynt: eurosedlar eller euromynt eller sådana sedlar eller mynt som ser ut som eurosedlar eller euromynt och som framställts eller ändrats i bedrägligt syfte.

b) behöriga nationella myndigheter: de myndigheter som medlemsstaterna utsett för att

— identifiera falska sedlar och falska mynt,

— samla in och analysera tekniska och statistiska uppgifter om falska sedlar, bland annat nationella centralbanker eller andra behöriga organ,

— samla in och analysera tekniska och statistiska uppgifter om falska mynt, bland annat nationella myntverk, nationella centralbanker eller andra behöriga organ,

— samla in uppgifter om förfälskningar av euron och analysera dessa, bland annat sådana nationella centralbanker som avses i artikel 12 i Genèvekonventionen.

c) kreditinstitut: de kreditinstitut som avses i artikel 1.1 första stycket i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG av den 20 mars 2000 om rätten att starta och driva verksamhet i kreditinstitut ⁽¹⁾.

d) tekniska och statistiska uppgifter: uppgifter som gör det möjligt att identifiera falska sedlar eller falska mynt (teknisk beskrivning av förfälskningstyp) samt uppgifter om antalet falska sedlar och falska mynt efter ursprung, särskilt geografiskt.

e) Genèvekonventionen: den internationella konvention för bekämpande av penningförfälskning som undertecknades i Genève den 20 april 1929 ⁽²⁾.

f) Europolkonventionen: konventionen av den 26 juli 1995 om upprättandet av Europol ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT L 126, 26.5.2000, s. 1. Direktivet ändrat genom direktiv 2000/28/EG (EGT L 275, 27.10.2000, s. 37).

⁽²⁾ Nationernas förbund, traktatsamling nr 2623 (1931), s. 372.

⁽³⁾ EGT C 316, 27.11.1995, s. 2.

KAPITEL 2

TEKNISKA OCH STATISTISKA UPPGIFTER

Artikel 3

Insamling och tillgång

1. Tekniska och statistiska uppgifter om falska sedlar och falska mynt som upptäcks i medlemsstaterna skall samlas in och förtecknas av behöriga nationella myndigheter. Dessa uppgifter skall vidarebefordras till Europeiska centralbanken för lagring och behandling.

2. Europeiska centralbanken skall samla och lagra tekniska och statistiska uppgifter om falska sedlar och falska mynt som upptäcks i tredje land.

3. De behöriga nationella myndigheterna, samt kommissionen inom sitt ansvarsområde, skall ha tillgång till Europeiska centralbankens tekniska och statistiska uppgifter. Europol skall ha tillgång till dessa enligt ett avtal mellan Europol och Europeiska centralbanken, i enlighet med tillämpliga bestämmelser i Europolkonventionen och bestämmelser som antagits på grundval av denna konvention.

Artikel 4

Skyldighet att överlämna falska sedlar för identifiering

1. Medlemsstaterna skall i samförstånd med Europeiska centralbanken utse eller inrätta ett nationellt analyscentrum enligt nationell lagstiftning och praxis.

2. De behöriga nationella myndigheterna skall medge att det nationella analyscentrumet undersöker sedlar som misstänks vara falska och skall utan dröjsmål överlämna de erforderliga exemplar som analyscentrumet begär av varje typ av sedel som misstänks vara falsk samt alla de tekniska eller statistiska uppgifter de förfogar över. Det nationella analyscentrumet skall till Europeiska centralbanken överlämna alla nya typer av sedlar som misstänks vara falska enligt bankens kriterier.

3. Bestämmelsen i punkt 2 skall tillämpas på ett sätt som inte utgör hinder för att använda och bevara sedlar som misstänks vara falska som bevismaterial inom ramen för brottmål.

4. Europeiska centralbanken skall vidarebefordra det relevanta slutresultatet av sin analys och klassificering av alla nya typer av falska sedlar till de behöriga nationella myndigheterna, samt till kommissionen, om det rör dess ansvarsområde. Europeiska centralbanken skall vidarebefordra resultatet till Europol i enlighet med det avtal som avses i artikel 3.3.

Artikel 5

Skyldighet att överlämna falska mynt för identifiering

1. Medlemsstaterna skall utse eller inrätta ett nationellt centrum för myntanalys enligt nationell lagstiftning och praxis.

2. De behöriga nationella myndigheterna skall medge att det nationella centrumet för myntanalys undersöker mynt som misstänks vara falska och skall utan dröjsmål överlämna de erforderliga exemplar som analyscentrumet begär av varje typ av mynt som misstänks vara falskt samt alla de tekniska eller statistiska uppgifter de förfogar över. Det nationella centrumet för myntanalys skall till det europeiska tekniska och vetenskapliga centrumet översända alla nya typer av mynt som misstänks vara falska enligt detta centrums kriterier. För detta ändamål skall Europeiska centralbanken ställa alla sina tekniska och statistiska uppgifter till förfogande för de nationella centrumen för myntanalys.

3. Bestämmelsen i punkt 2 skall tillämpas på ett sätt som inte utgör hinder för att använda och bevara sedlar som misstänks vara falska som bevismaterial inom ramen för brottmål.

4. Det europeiska tekniska och vetenskapliga centrumet skall analysera och klassificera alla nya typer av falska euro-mynt. För detta ändamål skall centrumet ha tillgång till de tekniska och statistiska uppgifter som förvaras hos Europeiska centralbanken rörande falska euromynt. Centrumet skall vidarebefordra det relevanta slutresultatet av analysen till de behöriga nationella myndigheterna samt till kommissionen och Europeiska centralbanken, om det rör deras respektive ansvarsområden. Europeiska centralbanken skall vidarebefordra resultatet till Europol i enlighet med det avtal som avses i artikel 3.3.

KAPITEL 3

SKYLDIGHETER OCH PÅFÖLJDER

Artikel 6

Skyldigheter för kreditinstituten

1. Kreditinstituten samt alla andra inrättningar som yrkesmässigt medverkar vid hanteringen och distributionen till allmänheten av sedlar och mynt, inklusive de inrättningar som ägnar sig åt att växla sedlar och mynt i olika valutor, t.ex. växlingskontor, skall ha skyldighet att ta alla de mottagna eurosedlar och euromynt ur omlopp som de vet eller har tillräckliga skäl att tro är falska. De skall utan dröjsmål överlämna dem till de behöriga nationella myndigheterna.

2. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de inrättningar som avses i punkt 1, vilka åsidosätter sina skyldigheter enligt nämnda punkt, kan bli föremål för effektiva, proportionella och avskräckande påföljder.

3. Medlemsstaterna skall före den 1 januari 2002 anta de lagar och andra författningar som krävs för att tillämpa denna artikel. De skall omedelbart underrätta kommissionen och Europeiska centralbanken om dessa.

KAPITEL 4

SAMARBETE OCH ÖMSESIDIGT BISTÅND

Artikel 7

Samarbete för att skydda euron mot förfalskning

1. För att säkerställa ett effektivt skydd mot förfalskning av euron skall medlemsstaterna, kommissionen och Europeiska centralbanken samarbeta dels inbördes, dels med Europol i enlighet med Europolkonventionen och de bestämmelser som har antagits på grundval av denna. Kommissionen och Europeiska centralbanken skall för detta ändamål förhandla om ett avtal med Europol, vilket skall ingås vid lämplig tidpunkt.

2. När de behöriga nationella myndigheterna, kommissionen och Europeiska centralbanken utför sina respektive uppdrag skall de samarbeta särskilt genom

- utbyte av information om förebyggandet av förfalskning och bekämpningen av att falska sedlar och falska mynt sätts i omlopp,
- regelbunden information om följderna av penningförfalskning, med tanke på en strategisk analys,
- ömsesidigt bistånd i förebyggandet av förfalskning och bekämpningen av att falska sedlar och falska mynt sätts i omlopp, vilket skall omfatta bl.a. vetenskapligt stöd och utbildning med logistiskt stöd från medlemsstaterna.

3. I samband med det ömsesidiga biståndet skall de nationella centralbyråerna enligt artikel 12 i Genèvekonventionen och Europeiska centralbanken, samt vid behov kommissionen inom ramen för sina respektive befogenheter, utan att Eurols roll åsidosätts tillhandahålla ett meddelandesystem för tekniska uppgifter (tidig varning).

Artikel 8

Centralisering av informationen på nationell nivå

1. Medlemsstaterna skall säkerställa att uppgifterna på nationell nivå om fall av förfalskning, så snart som ett sådant fall upptäcks, meddelas den nationella centralbyrån, för att över-sändas till Europol via den nationella Europolnheten.

2. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa informationsutbytet mellan den nationella centralbyrån och den nationella Europolnheten.

Artikel 9

Yttre förbindelser

1. Kommissionen och medlemsstaterna skall samarbeta med tredje land och internationella organisationer, i nära samråd med Europeiska centralbanken. Detta samarbete skall, i enlighet med bestämmelserna om förebyggande av olaglig verksamhet i samarbets-, associerings- och föranslutningsavtal, omfatta det bistånd som är nödvändigt för att förhindra och bekämpa förfalskning av euron.

2. Rådet skall se till att det i samarbets-, associerings- och föranslutningsavtal mellan Europeiska gemenskapen och tredje land införs bestämmelser som gör det möjligt att genomföra artikel 3.2.

KAPITEL 5

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 10

Behöriga nationella myndigheter

1. Medlemsstaterna skall till Europeiska centralbanken och kommissionen översända en förteckning över de behöriga nationella myndigheter som avses i artikel 2 b.

2. Dessa förteckningar skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Luxemburg den 28 juni 2001.

Artikel 11

Otillåtet framställda sedlar

I den mån det är möjligt skall bestämmelserna i artiklarna 3–4 och 7–9 tillämpas för sådana eurosedlar som har framställts med hjälp av lagliga anordningar eller material i strid med de bestämmelser enligt vilka de behöriga myndigheterna får ge ut valutan, eller som har satts i omlopp i strid med de villkor enligt vilka behöriga myndigheter får ge ut valutan samt utan dessa myndigheters medgivande.

Artikel 12

Tillämpbarhet

Artiklarna 1–11 skall ha verkan i de medlemsstater som har antagit euron som gemensam valuta.

Artikel 13

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2002. Den skall dock från och med offentliggörandet vara tillämplig på sedlar och mynt som ännu inte har getts ut, men som är avsedda att ges ut.

På rådets vägnar

B. ROSENGREN

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1339/2001**av den 28 juni 2001****om att låta verkningarna av förordning (EG) nr 1338/2001 om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning även omfatta de medlemsstater som inte har antagit euron som gemensam valuta**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

och av följande skäl:

- (1) Genom att anta i förordning (EG) nr 1338/2001 ⁽³⁾ har rådet föreskrivit att artiklarna 1–11 i förordningen skall ha verkan i de medlemsstater som har antagit euron som gemensam valuta.
- (2) Det är emellertid av vikt att euron får samma skydd i de medlemsstater som inte har antagit euron och det bör vidtas nödvändiga åtgärder för detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningen av artiklarna 1–11 i förordning (EG) nr 1338/2001 skall utvidgas till de medlemsstater som inte har antagit euron som gemensam valuta.

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2002. Den skall dock från och med offentliggörandet vara tillämplig på sedlar och mynt som ännu inte har getts ut, men som är avsedda att ges ut.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 28 juni 2001.

På rådets vägnar

B. ROSENGREN

Ordförande⁽¹⁾ EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 264.⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 3 maj 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT).⁽³⁾ Se sidan 6 i detta nummer av EGT.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1340/2001
av den 3 juli 2001
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 juli 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	72,0
	091	39,6
	092	39,6
	999	50,4
0707 00 05	052	81,2
	999	81,2
0709 90 70	052	81,7
	999	81,7
0805 30 10	388	69,3
	528	66,9
	999	68,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	93,1
	400	104,9
	508	101,5
	512	90,1
	524	61,7
	528	69,6
	720	146,9
	804	99,7
	999	95,9
	388	101,4
	512	80,9
0808 20 50	528	71,1
	800	74,3
	804	111,7
	999	87,9
	052	191,5
0809 10 00	999	191,5
	052	342,5
0809 20 95	064	209,5
	066	151,9
	068	143,5
	400	308,4
	616	289,0
	999	240,8
	052	102,0
0809 40 05	624	238,5
	999	170,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1341/2001**av den 3 juli 2001****om ändring av förordning (EG) nr 169/2001 och om ökning till 70 000 ton av den stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av ris som innehås av det italienska interventionsorganet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1667/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 8 b sista strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EEG) nr 75/91 ⁽³⁾ fastställs förfaranden och villkor för försäljning av det paddyrisk som interventionsorganen innehå.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 169/2001 ⁽⁴⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 573/2001 ⁽⁵⁾, inleddes en stående anbudsinfordran för försäljning på den inre marknaden av 50 000 ton paddyrisk som innehås av det italienska interventionsorganet.
- (3) Med tanke på den rådande situationen på marknaden är det lämpligt att öka den mängd som saluförs på den inre marknaden med ungefär 20 000 ton paddyrisk som innehås av det italienska interventionsorganet, fördelat

på 10 000 ton paddyrisk av typen Japonica och 10 000 ton paddyrisk av typen Indica och samtidigt förlänga tidsfristen för inlämnande av anbud för det sista delanbudsförfarandet.

- (4) Förvaltningskommittén för spannmål har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 169/2001 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 i förordningen skall "50 000 ton paddyrisk, varav 40 000 ton av typen Japonica och 10 000 ton av typen Indica" ersättas med "70 000 ton paddyrisk, varav 50 000 ton av typen Japonica och 20 000 ton av typen Indica".
2. I artikel 2.2 skall "den 27 juni 2001" ersättas med "den 31 juli 2001".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 9, 12.1.1991, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 26, 27.1.2001, s. 17.

⁽⁵⁾ EGT L 85, 24.3.2001, s. 4.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1342/2001**av den 3 juli 2001****om ändring av förordning (EG) nr 795/2001 om fastställande av särskilda undantag från förordning (EG) nr 174/1999, förordning (EG) nr 800/1999 och förordning (EG) nr 1291/2000 inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1670/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 26.3 och artikel 40 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 795/2001 ⁽³⁾ fastställs särskilda åtgärder för att reglera den export som inte har kunnat genomföras på grund av de utdragna förfaranden för utfärdande av hälsointyg som praktiseras i vissa medlemsstater när det gäller skyddsåtgärder som vidtagits genom de aktuella besluten och vissa åtgärder som vidtagits av tredje länder och som har lett till en begränsning av importen.
- (2) De hygienåtgärder som myndigheterna i vissa tredje länder har vidtagit gentemot export från gemenskapen är fortfarande i kraft och fortsätter att påverka exportmöjligheterna för vissa produkter.
- (3) Det är sålunda lämpligt att begränsa de negativa konsekvenser som uppstått för gemenskapens exportörer genom att förlänga exportlicensernas giltighetstid för vissa produkter samt förlänga vissa tidsfrister med omedelbar verkan. Medlemsstaternas meddelanden om licenserna i fråga bör också ändras.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 795/2001 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1.2 skall ersättas med följande:

"2. Genom undantag från artikel 6 i förordning (EG) nr 174/1999 skall giltighetstiden för exportintyg som utfärdats enligt den förordningen och för vilka ansökan har inkommit senast den 22 mars 2001 på exportörens begäran förlängas med

- 5 månader för licenser som gäller till och med den 31 mars 2001,
- 4 månader för licenser som gäller till och med den 30 april 2001,
- 3 månader för licenser som gäller till och med den 31 maj 2001,
- 2 månader för licenser som gäller till och med den 30 juni 2001.
- 1 månad för licenser som gäller till och med den 31 juli 2001."

2. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Medlemsstaterna skall anmäla till kommissionen per fax (32-2) 295 33 10:

- senast den 10 juli 2001 för perioden 27 april–30 juni 2001 och
- för uppgifterna från och med juli senast den tionde dagen i varje månad för den föregående månaden, varor som berörs av var och en av de åtgärder som föreskrivs i denna förordning och särskilt ange nummer och datum för utfärdande av licensen, exportbidragens KN-nummer, för statistik över gemenskapens utrikeshandel det KN-nummer för länder och områden som anges i ruta 7 i licensen, produktkvantitet, ursprunglig giltighetstid och förlängd giltighetstid."

*Artikel 2*Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.⁽²⁾ EGT L 193, 29.7.2000, s. 10.⁽³⁾ EGT L 116, 26.4.2001, s. 14.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1343/2001**av den 3 juli 2001****om ändring av förordning (EG) nr 449/2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2201/96 när det gäller stödordningen för bearbetade produkter av frukt och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2201/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2699/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 6.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 3.4 e i kommissionens förordning (EG) nr 449/2001 ⁽³⁾ föreskrivs att villkoren för bearbetningsföretagets betalning av råvarorna till producentorganisationen skall fastställas i avtalen samt att betalningsfristen inte får vara längre än 60 dagar räknat från leveransdatum för de enskilda partierna.
- (2) I syfte att uppnå nödvändig flexibilitet och underlätta den administrativa förvaltningen av systemet bör denna frist förlängas till utgången av den andra månaden efter leveransmånaden. Denna bestämmelse bör endast gälla för avtal som ingåtts efter denna förordnings ikraftträdande.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bearbetade produkter av frukt och grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 3.4, skall led e ersättas med följande:

- "e) Det pris som skall betalas för råvarorna, vilket eventuellt får variera beroende på sort och/eller kvalitet och/eller leveransperiod.

För tomater, persikor och päron skall det i avtalet även anges för vilket leveransstadium priset gäller samt betalningsvillkor. Eventuella betalningsfrister får inte vara längre än två månader räknat från utgången av leveransmånaden för de enskilda partierna."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EGT L 311, 12.12.2000, s. 9.

⁽³⁾ EGT L 64, 6.3.2001, s. 16.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1344/2001
av den 3 juli 2001
om fastställande av i vilken utsträckning ansökningar om importlicenser inom nötköttssektorn,
enligt förordning (EG) nr 1080/2001 skall beviljas

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1080/2001 av den 1 juni 2001 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för fryst nötkött som hänför sig till KN-nummer 0202 samt produkter som hänför sig till KN-nummer 0206 29 91 (fr.o.m. den 1 juli 2001 t.o.m. den 30 juni 2002) ⁽¹⁾, särskilt artikel 5 i denna, och

av följande skäl:

Enligt förordning (EG) nr 1080/2001 skall de kvantiteter som avsätts till sedvanliga importörer fördelas i förhållande till importen under perioden 1 juli 1997–30 juni 2000 i enlighet med kommissionens förordningar (EG) nr 1042/97 ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 260/98 ⁽³⁾, samt (EG) nr 1142/98 ⁽⁴⁾ och (EG) nr 995/1999 ⁽⁵⁾. I övriga fall överstiger de begärda kvantiteterna de kvantiteter som är tillgängliga i enlighet med artikel 2.2 i denna förordning. De begärda kvantiteterna bör

därför minskas proportionerligt i enlighet med bestämmelserna i artikel 5.2 i förordning (EG) nr 1080/2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Varje ansökan om importavgifter som lämnas i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 1080/2001 skall beviljas upp till följande kvantiteter:

- a) 240,1355 kg/ton under perioden 1 juli 1997–30 juni 2000 i enlighet med förordningarna (EG) nr 1042/97, (EG) nr 1142/98 och (EG) nr 995/1999 för de importörer som anges i artikel 2.1 a i förordning (EG) nr 1080/2001.
- b) 472,9320 kg/t ansökt för de aktörer som anges i artikel 2.1 b i förordning (EG) nr 1080/2001.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 149, 2.6.2001, s. 11.

⁽²⁾ EGT L 152, 11.6.1997, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 25, 31.1.1998, s. 42.

⁽⁴⁾ EGT L 159, 3.6.1998, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT L 122, 12.5.1999, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1345/2001
av den 3 juli 2001
om i vilken utsträckning ansökningar om importrättigheter inlämnade under juni 2001 för unga
nötkreatur av hankön avsedda för gödning kan godkännas

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1095/2001 av den 5 juni 2001, om inrättande och förvaltning av en tullkvot för import av unga handjur av nötkreatur avsedda för gödning (1 juli 2001–30 juni 2002) ⁽¹⁾, särskilt artikel 4.4 i denna, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1095/2001, artikel 1.1 i denna, fastställs det antal unga nötkreatur av hankön som kan importeras enligt särskilda villkor under perioden 1 juli 2001–30 juni 2002. De begärda kvantiteterna överstiger de kvantiteter som är tillgängliga i enlighet med artikel 2.1 c i denna förordning. De begärda

kvantiteterna bör därför minskas proportionerligt i enlighet med bestämmelserna i artikel 4.4 i förordning (EG) nr 1095/2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Alla ansökningar om importrättigheter som lämnats in i alla andra medlemsstater utom Italien och Grekland i enlighet med artikel 2.3 i förordning (EG) nr 1095/2001 skall beviljas för 2,532 % av de begärda kvantiteterna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 4 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 150, 6.6.2001, s. 25.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 juni 2001

om standardavtalsklausuler för överföring av personuppgifter till tredje land enligt direktiv 95/46/EG

[delgivet med nr K(2001) 1539]

(Text av betydelse för EES)

(2001/497/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt direktiv 95/46/EG är medlemsstaterna skyldiga att se till att överföring av personuppgifter till tredje land endast får ske om det tredje landet säkerställer en adekvat skyddsnivå och om medlemsstaternas lagar, genom vilka andra bestämmelser i direktivet genomförs, efterlevs före överföringen.
- (2) Enligt artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG får medlemsstaterna, med förbehåll för vissa garantier, tillåta en överföring eller en grupp överföringar av personuppgifter till tredje länder som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå. Sådana garantier kan särskilt framgå av lämpliga avtalsklausuler.
- (3) Enligt direktiv 95/46/EG skall bedömningen av skyddsnivån ske på grundval av alla de förhållanden som har samband med en överföring eller en grupp överföringar av personuppgifter. Arbetsgruppen för skydd av enskilda med avseende på behandling av personuppgifter som inrättats genom det direktivet ⁽²⁾ har utfärdat riktlinjer för hur sådana bedömningar skall göras ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Arbetsgruppens Internet adress: http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/wpdocs/index.htm.

⁽³⁾ Arbetsdokument 4 (5020/97): "En första orientering om överföring av personuppgifter till tredje land – möjligheter till en förbättrad bedömning av om skyddsnivån är adekvat", antaget av arbetsgruppen den 26 juni 1997.

Arbetsdokument 7 (5057/97): "Bedömning av branschers självreglering: när bidrar den på ett meningsfullt sätt till skyddsnivån för uppgifter i tredje land?", antaget av arbetsgruppen den 14 januari 1998.

Arbetsdokument 9 (5005/98): "Användning av avtalsreglering vid överföring av personuppgifter till tredje land", antaget av arbetsgruppen den 22 april 1998.

Arbetsdokument 12: "Överföring av personuppgifter till tredje land: tillämpning av artiklarna 25 och 26 i EU:s dataskyddsdirektiv", antaget av arbetsgruppen den 24 juli 1998, finns på Europeiska kommissionens webbplats Europa på adressen http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/wpdocs/wp_12sv.pdf.

- (4) Artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG, som erbjuder flexibilitet åt organisationer som vill överföra uppgifter till tredje land, och artikel 26.4, som gäller standardavtalsklausuler, är av avgörande betydelse för att det erforderliga flödet av personuppgifter mellan Europeiska gemenskapen och tredje land skall kunna upprätthållas utan att ekonomiska aktörer belastas i onödan. Dessa bestämmelser är särskilt viktiga med tanke på att kommissionen på kort eller medellång sikt sannolikt kommer att fatta beslut enligt artikel 25.6 om att skyddsnivån är adekvat för endast ett begränsat antal länder.
- (5) Standardavtalsklausulerna utgör bara en av flera möjligheter enligt direktiv 95/46/EG tillsammans med artikel 25 och artikel 26.1 och 26.2 för laglig överföring av uppgifter till tredje land. Det kommer att bli lättare för organisationer att överföra personuppgifter till tredje land genom att standardavtalsklausulerna infogas i ett avtal. Standardavtalsklausulerna rör endast uppgiftsskydd. Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren får ta med andra klausuler om affärsrelaterade frågor, såsom klausuler om ömsesidigt bistånd vid tvister med en registrerad person eller med en tillsynsmyndighet, om de anser att sådana klausuler är relevanta för avtalet och under förutsättning att de inte strider mot standardavtalsklausulerna.
- (6) Beslutet bör inte påverka de nationella tillstånd som medlemsstaterna kan komma att bevilja i enlighet med nationella bestämmelser om genomförande av artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG. Omständigheterna vid enskilda överföringar kan kräva att de registeransvariga ställer olika garantier i den mening som avses i artikel 26.2. Under alla omständigheter har detta beslut endast som verkan att medlemsstaterna inte får vägra erkänna att de angivna avtalsklausulerna ger tillräckliga garantier, och beslutet påverkar således inte andra avtalsklausuler.
- (7) Beslutet är begränsat till att fastställa att klausulerna i bilagan får användas av en registeransvarig etablerad i gemenskapen i syfte att ställa tillräckliga garantier i den mening som avses i artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG. Överföring av personuppgifter till tredje land är en åtgärd som vidtas i en medlemsstat, och dess lagenlighet regleras följaktligen i nationell lag. Medlemsstaternas tillsynsmyndigheter utövar sina befogenheter enligt artikel 28 i direktiv 95/46/EG och ansvarar för att avgöra huruvida uppgiftsutföraren följt nationell lagstiftning som genomför direktiv 95/46/EG, och i synnerhet bestämmelserna om informationsplikt enligt det direktivet.
- (8) Beslutet gäller inte överföring av personuppgifter från registeransvariga som är etablerade i gemenskapen till mottagare som är etablerade utanför gemenskapens territorium och som agerar endast som registerförare. Sådana överföringar kräver inte samma garantier, eftersom registerföraren agerar uteslutande för den registeransvariges räkning. Kommissionen anser att detta slag av överföringar bör tas upp i ett senare beslut.
- (9) Det är lämpligt att fastställa den information som parterna minst skall uppge i avtalet om överföring. Medlemsstaterna bör behålla sin befogenhet att mer ingående bestämma vilken information som parterna skall uppge. Tillämpningen av detta beslut bör utvärderas mot bakgrund av den erfarenhet som görs.
- (10) Kommissionen kommer senare att överväga huruvida standardavtalsklausuler som läggs fram av branschorganisationer eller andra berörda parter erbjuder tillräckliga garantier i enlighet med direktiv 95/46/EG.
- (11) Parterna bör visserligen ha rätt att komma överens om de huvudsakliga regler om uppgiftsskydd som uppgiftsinföraren skall följa, men det finns vissa principer om uppgiftsskydd som bör gälla under alla omständigheter.
- (12) Uppgifter får behandlas, användas och överföras endast för särskilt angivna ändamål och bör inte sparas längre än nödvändigt.
- (13) I enlighet med artikel 12 i direktiv 95/46/EG bör den registrerade ha rätt att ta del av alla uppgifter om honom och, i förekommande fall, att rätta, utplåna eller hindra tillgång till vissa uppgifter.

- (14) Ytterligare överföring av personuppgifter till en registeransvarig som är etablerad i ett tredje land får endast äga rum på vissa villkor, i synnerhet så att en registrerad erhåller korrekt information och ges möjlighet att göra invändningar eller i vissa fall att vägra ge sitt tillstånd.
- (15) Utöver bedömningar av om överföringar till tredje land är förenliga med nationell rätt har tillsynsmyndigheterna även en nyckelroll i denna avtalsmekanism när det gäller att se till att personuppgifter skyddas adekvat efter det att de överförs. I vissa fall bör medlemsstaternas tillsynsmyndigheter ha rätt att förbjuda eller tillfälligt avbryta en överföring av uppgifter eller en grupp överföringar som sker enligt standardavtalsklausuler i de undantagsfall där det fastställs att en överföring på avtalsbasis sannolikt har en avsevärt skadlig inverkan på garantierna om adekvat skydd för den registrerade.
- (16) Standardavtalsklausulerna bör kunna återopas inte bara av de organisationer som är parter i avtalet utan även av de registrerade, i synnerhet om de registrerade vållas skada till följd av avtalsbrott.
- (17) Den lag som är tillämplig på avtalet bör vara lagen i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad så att en berättigad tredje part har möjlighet att göra gällande ett avtal. Registrerade bör få biträdas av sammanslutningar eller andra organ om de så önskar och i den mån det är tillåtet enligt nationell rätt.
- (18) För att minska de praktiska problem som registrerade kan stöta på när de försöker göra gällande sina rättigheter enligt dessa standardavtalsklausuler bör uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren vara solidariskt ansvariga för skada som vållats av överträdelse av de bestämmelser som omfattas av klausulen om berättigad tredje part.
- (19) Den registrerade har rätt att väcka talan mot och få skadestånd från uppgiftsutföraren, från uppgiftsinföraren eller från båda för skada som vållats genom en handling som inte är förenlig med villkoren i standardavtalsklausulerna. Bägge parter kan gå fria från detta ansvar om de kan bevisa att ingen av dem var ansvarig.
- (20) Det solidariska ansvaret omfattar inte de bestämmelser som inte omfattas av klausulen om berättigad tredje part, och det behöver inte göra den ena parten ansvarig för skada som vållats av den andra partens otillåtna behandling. Ömsesidig ersättning mellan parterna är visserligen inte nödvändig för att skyddet av de registrerade skall anses vara adekvat och parterna får låta sådan ersättning utgå, men den har tagits med i standardavtalsklausulerna som ett förtydligande och för att parterna inte skall bli tvungna att själva förhandla fram ersättningsklausuler.
- (21) Om en tvist mellan parterna och den registrerade inte kan lösas i godo och den registrerade återopar klausulen om berättigad tredje part, skall parterna enas om att låta den registrerade välja mellan medling, skiljeförfarande och att väcka talan vid domstol. För att den registrerade skall ha en faktisk valmöjlighet måste det finnas tillgång till tillförlitliga och erkända system för medling och skiljeförfarande. Medling av medlemsstaternas tillsynsmyndigheter kan vara ett alternativ, om de tillhandahåller sådana tjänster.
- (22) Den arbetsgrupp för skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter som inrättats enligt artikel 29 i direktiv 95/46/EG har avgett ett yttrande om den skyddsnivå som ges av de standardavtalsklausuler som bifogas detta beslut, vilket beaktats vid utarbetandet av detta beslut ⁽¹⁾.
- (23) Åtgärderna i detta beslut överensstämmer med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 31 i direktiv 95/46/EG.

⁽¹⁾ Yttrande nr 1/2001 antaget av arbetsgruppen den 26 januari 2001 (GD MARKT 5102/00 WP 38), tillgängligt på Europeiska kommissionens webbplats Europa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De standardavtalsklausuler som anges i bilagan anses ge tillräckliga garantier för att privatliv och enskilda personers grundläggande fri- och rättigheter skyddas samt för utövningen av motsvarande rättigheter i enlighet med artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG.

Artikel 2

Detta beslut skall endast tillgodose att standardavtalsklausulerna om överföring av personuppgifter som anges i bilagan erbjuder ett tillräckligt skydd. Det påverkar inte tillämpningen av andra nationella bestämmelser som antagits för genomförande av direktiv 95/46/EG och som rör behandling av personuppgifter inom medlemsstaterna.

Detta beslut skall inte gälla överföring av personuppgifter från registeransvariga som är etablerade i gemenskapen till mottagare som är etablerade utanför gemenskapens territorium och som agerar endast som registerförare.

Artikel 3

Med avseende på detta beslut skall följande gälla:

- a) definitionerna i direktiv 95/46/EG skall följas,
- b) med *särskilda kategorier av uppgifter* avses sådana uppgifter som anges i artikel 8 i det direktivet,
- c) med *tillsynsmyndighet* avses sådan myndighet som anges i artikel 28 i det direktivet,
- d) med *uppgiftsutförare* avses den registeransvarige som överför personuppgifterna,
- e) med *uppgiftsutförare* avses den registeransvarige som går med på att från uppgiftsutföraren ta emot personuppgifter för vidare behandling i enlighet med villkoren i detta beslut.

Artikel 4

1. Utan att det påverkar rätten för medlemsstaternas behöriga myndigheter att se till att nationella bestämmelser som antagits i enlighet med kapitelen II, III, V och VI i direktiv 95/46/EG följs, får de utöva sina befintliga befogenheter för att förbjuda eller tillfälligt avbryta flöden av uppgifter till tredje land för att skydda enskilda med avseende på behandling av deras personuppgifter i fall där

- a) det fastställs att det i den lag som är tillämplig på uppgiftsinföraren ställs krav på att denne skall frångå relevanta bestämmelser om uppgiftsskydd, vilka går utöver de restriktioner som krävs i ett demokratiskt samhälle enligt artikel 13 i direktiv 95/46/EG, om sådana krav sannolikt har en avsevärt negativ inverkan på de garantier som ges i standardavtalsklausulerna, eller
- b) en behörig myndighet har fastställt att uppgiftsinföraren inte har följt avtalsklausulerna, eller
- c) det finns skälig grund att tro att standardavtalsklausulerna i bilagan inte följs eller inte kommer att följas och att fortsatt överföring skulle medföra en överhängande risk för allvarlig skada för de registrerade.

2. Förbudet eller det tillfälliga avbrottet skall upphöra så snart som skälen för förbudet eller avbrottet inte längre föreligger.

3. När medlemsstaterna vidtar åtgärder i enlighet med punkterna 1 och 2 skall de utan dröjsmål underrätta kommissionen, som skall vidarebefordra underrättelsen till de andra medlemsstaterna.

Artikel 5

Kommissionen skall utvärdera tillämpningen av detta beslut med ledning av tillgänglig information tre år efter det att det delgetts medlemsstaterna. Den skall rapportera resultaten till den kommitté som inrättats enligt artikel 31 i direktiv 95/46/EG. Rapporten skall innefatta alla omständigheter som kan påverka utvärderingen av standardavtalsklausulernas lämplighet och alla omständigheter som tyder på att detta beslut tillämpas på ett diskriminerande sätt.

Artikel 6

Detta beslut skall gälla från och med den 3 september 2001.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 15 juni 2001.

På kommissionens vägnar

Frederik BOLKESTEIN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

STANDARDAVTALSCLAUSULER

i enlighet med artikel 26.2 i direktiv 95/46/EG för överföring av personuppgifter till tredje land som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå

Namn på den organisation som för uppgifterna:

.....

Adress:

Tfn: fax: e-post:

Övriga uppgifter som krävs för att identifiera organisationen:

(Nedan kallad **uppgiftsutföraren**)

och

Namn på den organisation som för in uppgifterna:

.....

Adress:

Tfn: fax: e-post:

Övriga uppgifter som krävs för att identifiera organisationen:

(nedan kallade **uppgiftsinföraren**)

HAR ÖVERENSKOMMIT om följande avtalsklausuler (nedan kallade klausulerna) föra att säkerställa tillräckliga garantier för att privatliv och enskilda personers grundläggande rättigheter och friheter skyddas i samband med överföring från uppgiftsutföraren till uppgiftsinföraren av de personuppgifter som anges i tillägg 1.

Klausul 1

Definitioner

I dessa klausuler avses med

- a) **personuppgifter, särskilda kategorier av uppgifter, behandling, registeransvarig, registerförare, registrerad och tillsynsmyndighet** samma sak som i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (direktivet);
- b) **uppgiftsutförare**, den registeransvarige som överför personuppgifterna,
- c) **uppgiftsinförare**, den registeransvarige som går med på att från uppgiftsutföraren ta emot personuppgifter för vidare behandling i enlighet med dessa klausuler och som inte omfattas av ett system i tredje land som ger ett adekvat skydd.

Klausul 2

Information om överföringen

Information om överföringen, i synnerhet vilka kategorier av personuppgifter som avses och för vilka ändamål dessa uppgifter överförs anges i tillägg 1 som utgör en integrerad del av dessa klausuler.

Klausul 3

Berättigade tredje parter

Registrerade kan åberopa denna klausul och klausulerna 4 b, 4 c, 4 d, 5 a, 5 b, 5 c, 5 e, 6.1–2, 7, 9 och 11 som berättigade tredje parter. Parterna har inget att invända mot att registrerade företräds av sammanslutningar eller andra organ om de så önskar och i den mån det är tillåtet enligt nationell rätt.

Klausul 4

Uppgiftsutförarens skyldigheter

Uppgiftsutföraren godtar och försäkrar:

- a) att hans behandling, inbegripet själva överföringen, av personuppgifterna, har varit och kommer, till och med överföringen, att utföras i enlighet med relevanta bestämmelser i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad (i förekommande fall anmäld till den behöriga myndigheten i den staten) och att behandlingen inte strider mot relevanta bestämmelser i den staten,
- b) att om överföringen avser särskilda kategorier av uppgifter, har den registrerade informerats eller informeras innan överföringen sker om att hans personuppgifter kan överföras till ett tredje land som inte tillhandahåller adekvat skydd,
- c) att på begäran förse de registrerade med ett exemplar av de avtalade klausulerna, och
- d) att inom rimlig tid och i rimligt möjlig omfattning besvara frågor från tillsynsmyndigheten om uppgiftsinförarens behandling av personuppgifterna ifråga och alla frågor från den registrerade om uppgiftsinförarens behandling av hans personuppgifter.

Klausul 5

Uppgiftsinförarens skyldigheter

Uppgiftsinföraren godtar och försäkrar

- a) att han saknar skäl att förmoda att den lagstiftning som är tillämplig på honom hindrar honom från att fullfölja sina skyldigheter enligt detta avtal, och, för det fall lagstiftningen ändras på ett sätt som sannolikt har en avsevärt negativ inverkan på de garantier som standardavtalsklausulerna ger, han skall anmäla ändringen till uppgiftsutföraren och till tillsynsmyndigheten i det land där uppgiftsutföraren är etablerad och uppgiftsutföraren har i sådana fall rätt att avbryta överföringen av uppgifter och/eller häva avtalet,
- b) att behandla personuppgifterna i enlighet med de obligatoriska principerna om uppgiftsskydd i tillägg 2, eller, om parterna uttryckligen överenskommer det, genom att markera ett alternativ nedan, och förutsatt att de obligatoriska principerna om uppgiftsskydd i tillägg 3 iakttas, i alla andra avseenden behandla personuppgifterna i enlighet med
 - de bestämmelser i nationell rätt (bifogas dessa klausuler) om skydd av fysiska personers grundläggande friheter och rättigheter, i synnerhet deras rätt till personlig integritet med avseende på behandling av personuppgifter, som är tillämpliga på en registeransvarig i det land där uppgiftsutföraren är etablerad, eller
 - de relevanta bestämmelserna i ett beslut av kommissionen enligt artikel 25.6 i direktiv 95/46/EG enligt vilket skyddsnivån i ett tredje land anses vara adekvat endast inom vissa verksamhetssektorer, förutsatt att uppgiftsinföraren är baserad i det landet och inte omfattas av sådana bestämmelser, i den mån dessa bestämmelser är sådana att de äger tillämpning inom den sektor överföringen avser,
- c) att utan dröjsmål och korrekt handlägga alla rimliga frågor från uppgiftsutföraren och från registrerade avseende hans behandling av sådana personuppgifter som överförs samt att samarbeta med den behöriga tillsynsmyndigheten under alla dess utredningar och rätta sig efter tillsynsmyndighetens rekommendationer med avseende på behandlingen av de uppgifter som överförs,
- d) att på uppgiftsinförarens begäran bereda denne möjlighet att inspektera uppgiftsinförarens anläggning för uppgiftsbehandling och inspektionen skall genomföras av uppgiftsutföraren eller av ett inspektionsorgan med oberoende och sakkunniga ledamöter som utses av uppgiftsutföraren, i förekommande fall med tillsynsmyndighetens samtycke,
- e) att på begäran förse de registrerade med ett exemplar av dessa klausuler såsom de överenskommit och ange vart de skall vända sig med klagomål.

Klausul 6

Skadeståndsansvar

1. Parterna är överens om att registrerade som lidit skada till följd av en överträdelse av de bestämmelser som avses i klausul 3 har rätt till ersättning från parterna för den vållade skadan. Parterna är överens om att de kan befrias från skadeståndsansvar endast om de bevisar att ingen av dem är ansvarig för överträdelsen av de bestämmelserna.

2. Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren är överens om att de är solidariskt ansvariga för skada som vållats de registrerade i händelse av sådan överträdelse som avses i punkt 1. Om en sådan överträdelse inträffar kan den registrerade väcka talan vid domstol mot uppgiftsutföraren, uppgiftsinföraren eller bägge.

3. Parterna är överens om att för det fall en part hålls ansvarig för en sådan överträdelse som avses i punkt 1 som den andra parten gjort sig skyldig till, skall den andra parten, i den utsträckning han är ansvarig, ersätta den första parten för alla kostnader, utgifter, skadestånd och förluster som han har åsamkat den första parten (*).

Klausul 7

Medling och forum

1. Parterna är överens om att de vid en tvist mellan den registrerade och någon av parterna som inte kan lösas i godo och den registrerade åberopar bestämmelsen om berättigad tredje part i klausul 3, skall det godta den registrerades beslut

a) att hänskjuta tvisten för medling av en oavhängig person, eller i förekommande fall av tillsynsmyndigheten,

b) att hänskjuta tvisten till domstol i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad.

2. Parterna är överens om att en tvist kan hänskjuta till en skiljenämnd, om den registrerade och den berörda parten är eniga om det, förutsatt att den parten är etablerad i ett land som har ratificerat New York-konventionen om verkställighet av skiljedom.

3. Parterna är överens om att punkterna 1 och 2 gäller utan att det påverkar den registrerades materiella eller processuella rätt att yrka ersättning i enlighet med andra bestämmelser i nationell eller internationell lagstiftning.

Klausul 8

Samarbete med tillsynsmyndigheter

Parterna åtar sig att deponera ett exemplar av detta avtal hos tillsynsmyndigheten, om tillsynsmyndigheten begär det eller om det krävs enligt nationell lag.

Klausul 9

Uppsägning av klausulerna

Parterna är överens om att uppsägning av detta avtal, oavsett tidpunkt, omständigheter eller anledning, inte innebär att parterna befrias från sina förpliktelser och/eller villkor enligt dessa klausuler med avseende på behandling av de överförda uppgifterna.

Klausul 10

Tillämplig lag

Klausulerna omfattas av lagen i den medlemsstat där uppgiftsutföraren är etablerad:

.....

Klausul 11

Ändring av avtalet

Parterna åtar sig att inte ändra ordalydelsen i dessa klausuler.

På uppgiftsutförarens vägnar:

Fullständigt namn:

Befattning:

Adress:

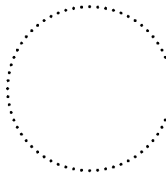
(*) Punkt 3 är inte obligatorisk.

Andra uppgifter som ev. krävs för att avtalet skall vara bindande:

.....

.....

(Namnteckning)



(organisationens stämpel)

På uppgiftsinförarens vägnar:

Fullständigt namn:

Befattning:

Adress:

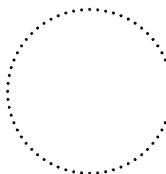
Andra uppgifter som ev. krävs för att avtalet skall vara bindande:

.....

.....

.....

(Namnteckning)



(organisationens stämpel)

Tillägg 1
till standardavtalsklausulerna

Detta tillägg är en del av klausulerna och skall fyllas i och undertecknas av parterna

(Medlemsstaterna får i enlighet med nationella förfaranden ange ytterligare uppgifter som skall ingå i detta tillägg.)

Uppgiftsutföraren

Uppgiftsutföraren är (ange verksamhet av betydelse för överföringen):

.....

.....

.....

Uppgiftsinföraren

Uppgiftsinföraren är (ange verksamhet av betydelse för överföringen):

.....

.....

.....

Registrerade

De personuppgifter som skall överföras gäller följande kategorier av registrerade (ange närmare):

.....

.....

.....

Överföringens ändamål

Överföringen är nödvändig för följande ändamål (ange närmare):

.....

.....

.....

Kategorier av uppgifter

De personuppgifter som skall överföras gäller följande kategorier av uppgifter (ange närmare):

.....

.....

.....

Känsliga uppgifter (i förekommande fall)

De personuppgifter som skall överföras gäller följande kategorier av känsliga uppgifter (ange närmare):

.....

.....

.....

Mottagare

De personuppgifter som skall överföras får endast lämnas ut till följande mottagare eller kategorier av mottagare (ange närmare):

.....

.....

.....

Lagringstid

De personuppgifter som skall överföras får lagras i högst (ange närmare): (månader/år)

Uppgiftsutföraren

Uppgiftsinföraren

Namn:

Namn:

.....

Enligt fullmakt (Namnteckning)

.....

Enligt fullmakt (Namnteckning)

Tillägg 2

till standardavtalsklausulerna

Obligatoriska principer om uppgiftsskydd som avses i klausul 5 b första stycket

Dessa principer om uppgiftsskydd skall tolkas med ledning av bestämmelserna (principerna och undantagen) i direktiv 95/46/EG.

Dessa principer skall gälla om inte annat följer av obligatoriska krav i nationell rätt som gäller för uppgiftsinföraren och om dessa krav inte går utöver vad som krävs i ett demokratiskt samhälle enligt någon av de grunder som anges i artikel 13.1 i direktiv 95/46/EG, det vill säga att de utgör en nödvändig åtgärd med hänsyn till statens säkerhet, försvaret, allmän säkerhet, förebyggande, undersökning, avslöjande av brott eller åtal för brott eller överträdelse av etiska regler som gäller för lagreglerade yrken, ett viktigt ekonomiskt eller finansiellt intresse hos en medlemsstat eller skydd av den registrerades eller andras fri- och rättigheter.

1. *Ändamålsbegränsning*: Uppgifterna får behandlas, användas och överföras endast för de särskilda ändamål som anges i tillägg 1 till standardavtalsklausulerna. Uppgifterna får inte sparas längre än vad som är nödvändigt för de ändamål för vilka de överförs.
2. *Uppgifternas kvalitet och proportionalitet*: Uppgifterna skall vara korrekta och i förekommande fall hållas aktuella. Uppgifterna skall vara adekvata och relevanta och får inte omfatta mer än vad som är nödvändigt med hänsyn till de ändamål för vilka de överförs och vidarebehandlas.
3. *Informationsplikt*: De registrerade skall informeras om behandlingens syfte och identiteten på den registeransvarige i tredje land och om andra omständigheter i den mån det krävs för en korrekt behandling, om inte sådan information redan lämnats av uppgiftsutföraren.
4. *Säkerhet och sekretess*: Tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder skall vidtas av den registeransvarige med hänsyn tagen till de risker, exempelvis obehörig tillgång, som behandlingen innebär. Alla som agerar för den registeransvariges räkning, även registerförare, får behandla uppgifter endast på den registeransvariges uppdrag.
5. *Rätt till tillgång, rättelse, utplåning och invändning*: I enlighet med artikel 12 i direktiv 95/46/EG skall den registrerade ha rätt att ta del av alla uppgifter om honom som behandlas, och i förekommande fall ha rätt att göra rättelser, utplåna eller hindra tillgången till uppgifter om behandlingen av dessa uppgifter inte följer principerna i detta tillägg, särskilt av det skälet att uppgifterna är ofullständiga eller felaktiga. Den registrerade skall också ha möjlighet att invända mot att uppgifter om honom behandlas om han har berättigade skäl som rör hans särskilda situation.
6. *Begränsning av vidareöverföring*: Ytterligare överföring av personuppgifter från uppgiftsinföraren till en annan registeransvarig som är etablerad i ett tredje land som inte tillhandahåller ett adekvat skydd eller som inte omfattas av ett beslut av kommissionen i enlighet med artikel 25.6 i direktiv 95/46/EG (vidareöverföring) får endast äga rum om något av följande villkor är uppfyllt:
 - a) De registrerade har gett sitt otvetydiga samtycke till en vidareöverföring om särskilda kategorier av uppgifter berörs, eller har beretts möjlighet att invända mot vidareöverföringen i andra fall.

De registrerade måste minst förse med följande information på ett språk som de förstår:

 - ändamålet med den vidareöverföringen,
 - identiteten på den i gemenskapen etablerade uppgiftsutföraren,
 - vilka kategorier mottagare som skall erhålla uppgifterna och vilka länder som uppgifterna skall vidareöverföras till,
 - ett påpekande att uppgifterna efter vidareöverföringen kan behandlas av en registeransvarig som är etablerad i ett land som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå för personuppgifter.
 - b) Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren överenskommer om att en registeransvarig får ansluta sig till standardavtalsklausulerna varigenom denne blir ny part i dessa klausuler och får samma förpliktelser som uppgiftsinföraren.
7. *Särskilda kategorier av uppgifter*: Vid behandling av uppgifter som avslöjar ras eller etniskt ursprung, politiska åsikter, religiös eller filosofisk övertygelse, medlemskap i fackförening samt uppgifter som rör hälsa och sexualliv samt uppgifter om lagöverträdelse, brottmålsdomar eller säkerhetsåtgärder, skall ytterligare skyddsåtgärder vidtas i enlighet med direktiv 95/46/EG, särskilt säkerhetsåtgärder i form av stark kryptering vid överföring eller registrering av vem som har haft tillgång till känsliga uppgifter.
8. *Direkt marknadsföring*: När uppgifter behandlas för direkt marknadsföring skall verkningsfulla rutiner finnas, vilka ger den registrerade möjlighet att när som helst hindra att uppgifter om honom används för detta ändamål.

9. *Databehandlade beslut om enskilda*: En registrerad har rätt att inte bli föremål för beslut som enbart grundas på automatisk behandling av uppgifter, om inte andra åtgärder vidtas för att tillvarata den enskildas berättigade intressen i enlighet med artikel 15.2 i direktiv 95/46/EG. Om syftet med överföringen är att ett databehandlat beslut i den bemärkelse som avses i artikel 15 i direktiv 95/46/EG skall fattas, vilket har rättsliga följder för den registrerade eller som märkbart påverkar honom och som enbart grundas på automatisk behandling av uppgifter som är avsedda att bedöma vissa personliga egenskaper hos honom, exempelvis hans arbetsprestationer, kreditvärdighet, pålitlighet och uppträdande, har den enskilda rätt att känna till på vilka grunder beslutet fattas.

Tillägg 3

till standardavtalsklausulerna

Obligatoriska principer för uppgiftsskydd i enlighet med klausul 5 b andra stycket

1. *Ändamålsbegränsning*: Uppgifterna får behandlas, användas och överföras endast för de särskilda ändamål som anges i tillägg 1 till standardavtalsklausulerna. Uppgifterna får inte sparas längre än nödvändigt för de ändamål för vilka de överförs.
2. *Rätt till tillgång, rättelse, utplåning och invändning*: I enlighet med artikel 12 i direktiv 95/46/EG skall den registrerade ha rätt att ta del av alla uppgifter om honom som behandlas, och i förekommande fall rätt att göra rättelser, utplåna eller hindra tillgången till uppgifter om behandlingen av dessa uppgifter inte följer principerna i detta tillägg, särskilt av det skälet att uppgifterna är ofullständiga eller felaktiga. Den registrerade skall också ha möjlighet att invända mot att uppgifter om honom behandlas om han har berättigade skäl som rör hans särskilda situation.
3. *Begränsning av vidareöverföring*: Ytterligare överföring av personuppgifter från uppgiftsanföraren till en annan registeransvarig som är etablerad i ett tredje land som inte tillhandahåller ett adekvat skydd eller som inte omfattas av ett beslut av kommissionen i enlighet med artikel 25.6 i direktiv 95/46/EG (vidareöverföring) får endast äga rum om något av följande villkor är uppfyllt:
 - a) De registrerade har gett sitt otvetydiga samtycke till en vidareöverföring om särskilda kategorier av uppgifter berörs, eller har beretts möjlighet att invända mot vidareöverföringen i andra fall.

De registrerade måste minst förse med följande information på ett språk som de förstår:

 - Ändamålet med vidareöverföringen.
 - Identiteten på den i gemenskapen etablerade uppgiftsutföraren.
 - Vilka kategorier mottagare som skall erhålla uppgifterna och vilka länder som uppgifterna skall vidareöverföras till.
 - Ett påpekande att uppgifterna efter vidareöverföringen kan behandlas av en registeransvarig som är etablerad i ett land som inte säkerställer en adekvat skyddsnivå för personuppgifter.
 - b) Uppgiftsutföraren och uppgiftsinföraren överenskommer om att en registeransvarig får ansluta sig till standardavtalsklausulerna varigenom denne blir ny part i dessa klausuler och får samma förpliktelser som uppgiftsinföraren.

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 19 juni 2001****om ändring för åttonde gången av beslut 95/124/EG om upprättande av förteckningen över godkända fiskodlingsanläggningar i Tyskland***[delgivet med nr K(2001) 1627]***(Text av betydelse för EES)**

(2001/498/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 98/45/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) För fiskodlingsanläggningar som är belägna i en icke godkänd zon med avseende på infektiös hematopoietisk nekros (IHN) och viral hemorragisk septikemi (VHS) kan medlemsstaterna erhålla status som godkänd anläggning som är fri från dessa fisksjukdomar.
- (2) Genom kommissionens beslut 95/124/EG ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 2001/311/EG ⁽⁴⁾, upprättades en förteckning över godkända fiskodlingsanläggningar i Tyskland.
- (3) Tyskland har till kommissionen anfört skäl för att två fiskodlingsanläggningar skall beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke-godkänd zon, med avseende på IHN och VHS, samt framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.
- (4) Kommissionen och medlemsstaterna har granskat de skäl som anförts av Tyskland för de båda anläggningarna

i fråga. Anläggningarna är belägna i Hessen och i Nordrhein-Westfalen.

- (5) Det framgår av denna granskning att dessa anläggningar uppfyller kraven i artikel 6 i direktiv 91/67/EEG.
- (6) Dessa anläggningar får därför beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke godkänd zon och bör upptas i förteckningen över redan godkända anläggningar i Sachsen.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till beslut 95/124/EG skall ersättas med bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 19 juni 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 189, 3.7.1998, s. 12.

⁽³⁾ EGT L 84, 14.4.1995, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT L 109, 19.4.2001, s. 62.

BILAGA

I ANLÄGGNINGAR I NIEDERSACHSEN

1. **Jochen Moeller**
Fischzucht Harkenbleck
D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2. **Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen**
(nur die Brutanlage)
D-37586 Dassel
3. **Dr. R. Rosengarten**
Forellenzucht Sieben Quellen
D-49124 Georgsmarienhütte
4. **Klaus Kröger**
Fischzucht Klaus Kröger
D-21256 Handeloh Wörme
5. **Ingeborg Riggert-Schlumbohm**
Forellenzucht W. Riggert
D-29465 Schnega
6. **Volker Buchtmann**
Fischzucht Nordbach
D-21441 Garstedt
7. **Sven Kramer**
Forellenzucht Kaierde
D-31073 Delligsen
8. **Hans-Peter Klusak**
Fischzucht Grönegau
D-49328 Melle
9. **F. Feuerhake**
Forellenzucht Rheden
D-31039 Rheden

II ANLÄGGNINGAR I THÜRINGEN

1. **Firma Tautenhahn**
D-98646 Trostadt
2. **Thüringer Forstamt Leinefelde**
Fischzucht Worbis
D-37327 Leinefelde
3. **Fischzucht Salza GmbH**
D-99734 Nordhausen-Salza
4. **Fischzucht Kindelbrück GmbH**
D-99638 Kindelbrück
5. **Reinhardt Strecker**
Forellenzucht Orgelmühle
D-37351 Dingelstadt

III ANLÄGGNINGAR I BADEN-WÜRTTEMBERG

1. **Heiner Feldmann**
Riedlingen/Neufra
D-88630 Pfullendorf
2. **Walter Dietmayer**
Forellenzucht Walter Dietmayer, Hettingen
D-72501 Gammertingen
3. **Heiner Feldmann**
Bad Waldsee
D-88630 Pfullendorf
4. **Heiner Feldmann**
Bergatreute
D-88630 Pfullendorf
5. **Oliver Fricke**
Anlage Wuchzenhofen, Boschenmühle
D-87764 Mariasteinbach Legau 13 1/2
6. **Peter Schmaus**
Fischzucht Schmaus, Steinental
D-88410 Steinental/Hauerz
7. **Josef Schnetz**
Fenkenmühle
D-88263 Horgenzell
8. **Erwin Steinhart**
Quellwasseranlage Steinhart, Hettingen
D-72513 Hettingen
9. **Hugo Strobel**
Quellwasseranlage Otterswang, Sägmühle
D-72505 Hausen am Andelsbach
10. **Reinhard Lenz**
Forsthaus, Gaimühle
D-64759 Sensbachtal
11. **Peter Hofer**
Sulzbach
D-78727 Aistaig/Oberndorf
12. **Stephan Hofer**
Oberer Lautenbach
D-78727 Aistaig/Oberndorf
13. **Stephan Hofer**
Unterer Lautenbach
D-78727 Aistaig/Oberndorf
14. **Stephan Hofer**
Schelklingen
D-78727 Aistaig/Oberndorf
15. **Hubert Schuppert**
Brutanlage: Obere Fischzucht
Mastanlage: Untere Fischzucht
D-88454 Unteressendorf
16. **Johannes Dreier**
Brunnentobel
D-88299 Leutkich/Hebrachhofen
17. **Peter Störk**
Wagenhausen
D-88348 Saulgau
18. **Erwin Steinhart**
Geislingen/St.
D-73312 Geislingen/St.
19. **Joachim Schindler**
Forellenzucht Lohmühle
D-72275 Alpirsbach
20. **Heribert Wolf**
Forellenzucht Sohnius
D-72160 Horb-Diessen

21. **Claus Lehr**
Forellenzucht Reinerzau
D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22. **Hugo Hager**
Bruthausanlage
D-88639 Walbertsweiler
23. **Hugo Hager**
Waldanlage
D-88639 Walbertsweiler
24. **Gumpper und Stöll GmbH**
Forellenhof Rössle, Honau
D-72805 Liechtenstein
25. **Ulrich Ibele**
Pfrungen
D-88271 Pfrungen
26. **Hans Schmutz**
Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage)
D-89155 Erbach
27. **Wilhelm Drafehn**
Obersimonswald
D-77960 Seelbach
28. **Wilhelm Drafehn**
Brutanlage Seelbach
D-77960 Seelbach
29. **Franz Schwarz**
Oberharmersbach
D-77784 Oberharmersbach
30. **Meinrad Nuber**
Langenenslingen
D-88515 Langenenslingen
31. **Anton Spieß**
Höhmühle
D-88353 Kitzleg
32. **Karl Servay**
Osterhofen
D-88339 Bad Waldsee
33. Kreissportfischereiverein Biberach
Warthausen
D-88400 Biberach
34. **Hans Schmutz**
Gossenzugen
D-89155 Erbach
35. **Reinhard Rösch**
Haigerach
D-77723 Gengenbach
36. **Harald Tress**
Unterlauchringen
D-79787 Unterlauchringen
37. **Alfred Tröndle**
Tiefenstein
D-79774 Albbruck
38. **Alfred Tröndle**
Unteralpfen
D-79774 Unteralpfen
39. **Peter Hofer**
Schenkenbach
D-78727 Aistaig/Oberndorf
40. **Heiner Feldmann**
Bainders
D-88630 Pfullendorf
41. **Andreas Zordel**
Fischzucht Im Gänsebrunnen
D-75305 Neuenbürg
42. **Hans Fischböck**
Forellenzucht am Kocherursprung
D-73447 Oberkochen
43. **Hans Fischböck**
Fischzucht
D-73447 Oberkochen
44. **Josef Dürr**
Forellenzucht Igersheim
D-97980 Bad Mergentheim
45. **Kurt Englerth und Sohn GBR**
Anlage Berneck
D-72297 Seewald
46. **A. J. Kisslegg**
Anlage Rohrsee
47. **Staatliches Forstamt Wangen**
Anlage Karsee
48. **Simon Phillipson**
Anlage Weissenbronnen
D-88364 Wolfegg
49. **Hans Klaiber**
Anlage Bad Wildbad
D-75337 Enzklösterle
50. **Josef Hönig**
Forellenzucht Hönig
D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51. **Werner Baur**
Blitzenreute
D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52. **Gerhard Weihmann**
Mägerkingen
D-72574 Bad Urach-Seeburg

IV ANLÄGGNINGAR I NORDRHEIN-WESTFALEN

1. **Wolfgang Lindhorst-Emme**
Hirschquelle
D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
2. **Wolfgang Lindhorst-Emme**
Am Oelbach
D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock
3. **Hugo Rameil und Söhne**
Sauerländer Forellenzucht
D-57368 Lennestadt-Gleierbrück
4. **Peter Horres**
Ovenhausen, Jätzer Mühle
D-37671 Höxter
5. **Wolfgang Middendorf**
Fischzuchtbetrieb Middendorf
D-46348 Raesfeld

V ANLÄGGNINGAR I BAYERN

1. **Gerstner Peter**
(Forellenzuchtbetrieb Juraquell)
Wellheim
D-97332 Volkach
2. **Werner Ruf**
Fischzucht Wildbad
D-86925 Fuchstal-Leeder
3. **Rogg**
Fisch Rogg
D-87751 Heimertingen

VI ANLÄGGNINGAR I SACHSEN

1. **Anglerverband Südsachsen "Mulde/Elster" e.V.**
Forellenanlage Schlettau
D-09487 Schlettau
2. **H. und G. Ermisch GbR**
Forellen- und Lachszucht
D-01844 Langburkersdorf

VII ANLÄGGNINGAR I HESSEN

1. **Hermann Rameil**
Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil
D-34560 Fritzlar
-

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 juli 2001

om ändring av besluten 2000/639/EG och 2000/773/EG om gemenskapens finansiella bidrag till medlemsstaternas program för övervakning av BSE för 2001*[delgivet med nr K(2001) 1748]*

(2001/499/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 90/424/EEG av den 26 juni 1990 om utgifter inom veterinärområdet ⁽¹⁾, senast ändrat genom beslut 2001/12/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 24 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2000/639/EG av den 13 oktober 2000 om förteckningen över de program för övervakning av BSE som berättigar till ett finansiellt bidrag från gemenskapen år 2001 ⁽³⁾, ändrat genom beslut 2000/773/EG ⁽⁴⁾, upprättas en förteckning över de program för övervakning av BSE som berättigar till ett finansiellt bidrag från gemenskapen år 2001 samt den föreslagna andelen och beloppet för varje program. Medlemsstaternas alla program för övervakning av BSE ingår i förteckningen.
- (2) Genom beslut 2000/773/EG godkändes de program för övervakning av BSE som medlemsstaterna föreslagit för 2001.
- (3) I beslut 2000/773/EG fastslås även det maximala beloppet för gemenskapens finansiella bidrag för varje program. I beslutet föreskrivs att gemenskapens finansiella bidrag skall uppgå till 100 % av kostnaderna (exklusive mervärdesskatt) för inköp av provtagningsutrustning och reagenser upp till högst 30 euro per test som utförs mellan den 1 januari och den 31 december 2001 på vissa målgrupper (nämligen djur som dött på gård, djur som nödslaktats och djur som befunnits sjuka vid normal slakt).
- (4) Det föreskrevs även att en justering av beslutet skall göras före den 1 juli 2001 för att fastslå gemenskapens finansiella bidrag från den 1 juli till den 31 december 2001 för tester som utförs på friska slaktade djur.
- (5) Genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 999/2001 av den 22 maj 2001 om fastställande av bestämmelser för förebyggande, kontroll och utrotning av vissa typer av transmissibel spongiform encefalopati ⁽⁵⁾ ändrad genom förordning (EG) nr 1248/2001 ⁽⁶⁾, fastställs ett nytt program för övervakning av BSE hos

nötkreatur. Enligt det nya övervakningsprogrammet kommer övervakningen av vissa grupper av nötkreatur som inte ingår i livsmedelskedjan att utvidgas och åldersgränsen kommer att sänkas. Vidare skall alla nötkreatur som är äldre än 30 månader och som slaktas för att användas som livsmedel övervakas, med möjlighet för Finland, Sverige och Österrike att utföra övervakningen av dessa djur i begränsad utsträckning. Förordning (EG) nr 999/2001 kommer att tillämpas från och med den 1 juli 2001.

- (6) Enligt de rapporter som lämnas av medlemsstaterna i enlighet med artikel 20 i beslut 2000/773/EG är kostnaderna för inköp av provtagningsutrustning och reagenser lägre än högstbeloppet på 30 euro per test, enligt vad som föreskrivs i artikel 18 i beslutet.
- (7) På grund av det utvidgade programmet för övervakning av BSE som infördes genom förordning (EG) nr 999/2001 är det nödvändigt att justera det högsta beloppet för gemenskapens finansiella bidrag för varje program, enligt vad som föreskrivs i besluten 2000/639/EG och 2000/773/EG. Vidare, med hänsyn även till kostnaderna för inköp av provtagningsutrustning och reagenser, enligt de uppgifter som medlemsstaterna lämnat, bör villkoren för finansiellt bidrag för övervakning av alla målgrupper justeras.
- (8) Det har blivit uppenbart att uppskattningarna av det högsta belopp av gemenskapens finansiering som kan beviljas för varje program eventuellt måste justeras under tillämpningen av programmen för att man skall kunna beakta de verkliga behoven i varje medlemsstat. Justeringen måste emellertid genomföras så att gemenskapens totala bidragsbelopp inte stiger. För att underlätta denna justering skall varje medlemsstat lämna en månadsrapport om programmets utveckling och de kostnader som uppstått.
- (9) Vidare skall modellen till slutrapport harmoniseras för att säkerställa att de uppgifter som medlemsstaterna lämnar vid slutet av rapporteringsperioden är ändamålsenliga och jämförbara.
- (10) Besluten 2000/639/EG och 2000/773/EG bör därför ändras.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

⁽¹⁾ EGT L 224, 18.9.1990, s. 19.

⁽²⁾ EGT L 3, 6.1.2001, s. 27.

⁽³⁾ EGT L 269, 21.10.2000, s. 54.

⁽⁴⁾ EGT L 308, 8.12.2000, s. 35.

⁽⁵⁾ EGT L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 173, 27.6.2001, s. 12.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2000/639/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 skall följande punkt läggas till som punkt 3:
"3. Det maximala beloppet för gemenskapens finansiella stöd för varje program får justeras med hänsyn till de rapporter som avses i artikel 20 i beslut 2000/773/EG. Gemenskapens totala bidrag får emellertid inte vara högre än 65 850 000 euro."
2. Bilagan skall ersättas med texten i bilaga I till det här beslutet.

Artikel 2

Beslut 2000/773/EG ändras på följande sätt:

1. I artikel 2.2 skall "19 700 euro" ersättas med "1 742 000 euro".
2. I artikel 3.2 skall "171 000 euro" ersättas med "2 748 000 euro".
3. I artikel 4.2 skall "321 000 euro" ersättas med "2 203 000 euro".
4. I artikel 5.2 skall "3 450 000 euro" ersättas med "17 143 000 euro".
5. I artikel 6.2 skall "90 000 euro" ersättas med "264 000 euro".
6. I artikel 7.2 skall "1 136 000 euro" ersättas med "3 436 000 euro".
7. I artikel 8.2 skall "4 800 000 euro" ersättas med "18 339 000 euro".
8. I artikel 9.2 skall "210 000 euro" ersättas med "6 469 000 euro".
9. I artikel 10.2 skall "2 500 000 euro" ersättas med "3 638 000 euro".
10. I artikel 11.2 skall "82 500 euro" ersättas med "204 000 euro".
11. I artikel 12.2 skall "1 260 000 euro" ersättas med "5 245 000 euro".
12. I artikel 13.2 skall "180 000 euro" ersättas med "566 000 euro".
13. I artikel 14.2 skall "306 000 euro" ersättas med "446 000 euro".
14. I artikel 15.2 skall "577 800 euro" ersättas med "609 000 euro".
15. I artikel 16.2 skall "270 000 euro" ersättas med "2 798 000 euro".
16. Artikel 18 skall ersättas med följande:

"Artikel 18

Gemenskapens finansiella stöd till de program som godkänns i artiklarna 2–16 skall

- uppgå till 100 % av kostnaderna (exklusive moms) för inköp av provtagningsutrustning och reagenser, upp till högst 30 euro per test som görs mellan den 1 januari och den 30 juni 2001 på sådana djur som avses i artikel 1.1 och 1.2 i kommissionens beslut 2000/764/EG (*),
- uppgå till 100 % av kostnaderna (exklusive moms) för inköp av provtagningsutrustning och reagenser, upp till högst 15 euro per test som görs mellan den 1 juli och den 31 december 2001 på sådana djur som avses i avsnitt A, del I, punkterna 2.1, 3 och 4.1 i bilaga III till förordning (EG) nr 999/2001,
- uppgå till 100 % av kostnaderna (exklusive moms) för inköp av provtagningsutrustning och reagenser, upp till högst 15 euro per test som görs mellan den 1 juli och den 31 december 2001 på sådana djur som avses i avsnitt A, del I, punkterna 2.2, 4.2 och 4.3 i bilaga III till förordning (EG) nr 999/2001.

(*) EGT L 305, 6.12.2000, s. 35."

17. I artikel 19 skall följande punkt läggas till som punkt 2:

"2. Det maximala beloppet för gemenskapens finansiella stöd för varje program får justeras med hänsyn till de rapporter som avses i artikel 20 i beslut 2000/773/EG. Gemenskapens totala bidrag får emellertid inte vara högre än 65 850 000 euro."

18. Artikel 20 b skall ersättas med följande:

"b) En månadsrapport om programmets framskridande och uppkomna kostnader skall överlämnas till kommissionen senast fyra veckor efter slutet på varje rapportperiod."

19. Artikel 20 c skall ersättas med följande:

"c) En slutlig rapport om programmets tekniska genomförande med bilagda verifikationer om kostnaderna och de resultat som uppnåtts under perioden den 1 januari till den 31 december 2001 skall lämnas senast den 1 juni 2002. Rapporten skall minst innehålla de uppgifter som anges i bilagan."

20. En bilaga som består av texten i bilaga II till detta beslut skall läggas till.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 juli 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

"BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER PROGRAM FÖR ÖVERVAKNING AV BSE

Förslag till andel och belopp av gemenskapens finansieringsbidrag

Sjukdom	Medlemsstat	Andel (inköp av provtagnings- utrustning och reagenser)	Högsta belopp (i euro)
BSE	Belgien	100 %	2 748 000
	Danmark	100 %	2 203 000
	Tyskland	100 %	17 143 000
	Grekland	100 %	264 000
	Spanien	100 %	3 436 000
	Frankrike	100 %	18 339 000
	Irland	100 %	6 469 000
	Italien	100 %	3 638 000
	Luxemburg	100 %	204 000
	Nederländerna	100 %	5 245 000
	Österrike	100 %	1 742 000
	Portugal	100 %	566 000
	Finland	100 %	446 000
	Sverige	100 %	609 000
	Förenade kungariket	100 %	2 798 000
Summa			65 850 000"

